

HarperCollins
哈珀·柯林斯

《纽约时报》经典畅销书排行榜第一名

独家授权
限量珍藏



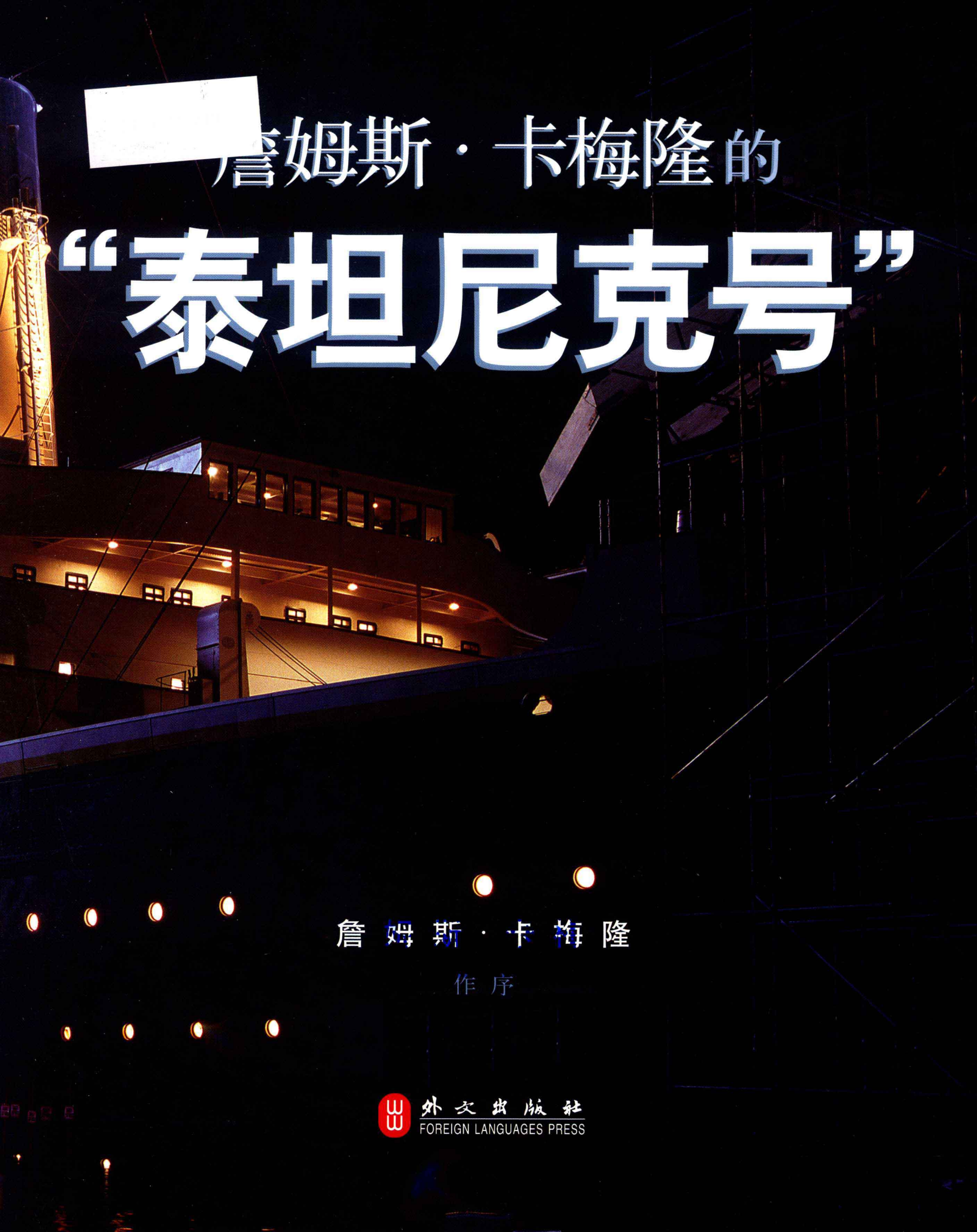
天津北方电影集团 中国电影合作制片公司 《孙子兵法》影业有限公司 联合策划

3D 詹姆斯·卡梅隆的 “泰坦尼克号”

卡梅隆作序 众多首次公开的剧照



外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS



詹姆斯·卡梅隆的 “泰坦尼克号”

詹姆斯·卡梅隆

作序



外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS



图书在版编目（C I P）数据
詹姆斯·卡梅隆的“泰坦尼克号” / 卡梅隆等著；
外文出版社英文部译. — 北京：外文出版社，2012
ISBN 978-7-119-07574-7
I. ①詹… II. ①卡… ②外… III. ①电影—介绍—
美国—现代②电影评论—美国 IV. ①J905.712
中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第041006号

著作权合同登记图字：01-2012-2396
原出版者书号：ISBN 978-0-06-211938-4
Translation Copyright © 2012 by Twentieth Century Fox Film Corporation and
Paramount Pictures Corporation. All rights reserved.
Published by arrangement with Harper Design, an imprint of HarperCollins Publishers.

原声音乐由索尼古典（Sony Classical）出版的CD和磁带提供
封面插图：20世纪福克斯电影公司
序言：詹姆斯·卡梅隆
摄影：道格拉斯·柯克兰
篇章摄影：梅丽·华莱士
撰文：艾德·马什
项目编辑：杰恩·莱蒙
图书设计：乔尔·埃弗洛姆 杰森·斯奈德

道格拉斯·柯克兰摄影照片，版权归其所有，1997年；
梅丽·华莱士摄影照片，版权归20世纪福克斯电影公司和派拉蒙电影公司
所有，1997年；
其他照片和插图的版权所属见第176页。

出版人：徐步
策划：胡波 何笑梅
翻译：姜晓宁 徐汀汀 王琴 严晶 王玮 冯鑫 曲磊 李磊
中文核改：王明杰 许荣
中文审定：解琛
责任编辑：文芳 兰佩瑾
印刷监制：韩少乙

詹姆斯·卡梅隆的“泰坦尼克号”

出版发行：外文出版社有限责任公司
地址：北京市西城区百万庄大街24号 邮政编码：100037
网址：<http://www.flp.com.cn> 电子邮箱：flp@cipg.org.cn
电话：008610-68320579（总编室） 008610-68996158（编辑部）
008610-68995852（发行部） 008610-68996183（投稿电话）
印刷：深圳当纳利印刷有限公司
经销：新华书店 / 外文书店
开本：特12开
版次：2012年3月第1版第1次印刷
书号：ISBN 978-7-119-07574-7
定价：98.00元

版权所有 侵权必究 如有印装问题本社负责调换（电话：68995960）



安德烈·安德里夫（工程师），安纳托利·塞格勒维奇（飞行员）和詹姆斯·卡梅隆在“和平一号”微型潜艇中。

序 言

2012年4月14日晚上11点40分，这一天，正是“泰坦尼克号”沉没100周年纪念日。按照惯例，我将向皇家巨轮“泰坦尼克号”的管理人员、船员和乘客举杯致敬。

这个永恒不变的惯例在这个4月将更显阴郁，因为100年前的这天，这艘史上著名巨轮因遭遇冰山，造成不可扭转的悲剧。

我没有选择凌晨2点20分邮轮沉没的时刻举杯，而是选定在晚上11点40分船冰相撞的时刻，因为，1500名遇难者和703位幸存者的命运在此刻定格。

事过百年，“泰坦尼克号”仍令人浮想联翩，因为它的故事就像一部真实发生过的伟大的小说。如果说是一部小说，那么，它的精彩程度确实是无以复加的。有史以来最大的邮轮，满载欧美两大洲的上层精英，在首航之时却径直冲向一座冰山，随即被阴沉的大海吞没。这一切如此突然，就好像它从未存在过。

生死关头，贫富同行，男女有序（女士优先获救）。一个逝去的时代的淡泊和高贵，皆因一艘令人叹为观止的巨轮在夜色中鲁莽地疾驰而铸成大错。

这一切都证明：生命无常，命运未卜，世事难料。

我们制作这部电影时，力图表现这一切。更重要的是，通过杰克和罗丝令人心碎的爱情故事，赋予这个悲剧以人性的一面。

本书按时间顺序记录了电影《泰坦尼克号》的拍摄过程。对我来说，这是个历时3年的长途旅行，悲喜交加，起伏不定。我甚至亲自探索了“泰坦尼克号”残骸在北大西洋的海底墓场。

为了客观地再现这一故事，我认为有必要先考察沉船，再开机拍摄。我说服了20世纪福克斯电影公司投资拍摄这部电影，并出资考察北大西洋2.5英里深处锈迹斑斑的船骸。我们特制了能够承受海底高压（2吨/平方英寸）的摄像机和房屋，特邀俄罗斯深海科学家，驾驶两艘“和平号”微型潜艇，潜入海底。据我所知，世界上能到达这一海底深度的微型潜艇只有5艘。

“泰坦尼克号”出现在我们的聚光灯下。那一刻，如梦如幻：它就像一位美丽的姑娘，岁月中不幸溺水，如今身披锈甲，走向哥特式的毁灭。

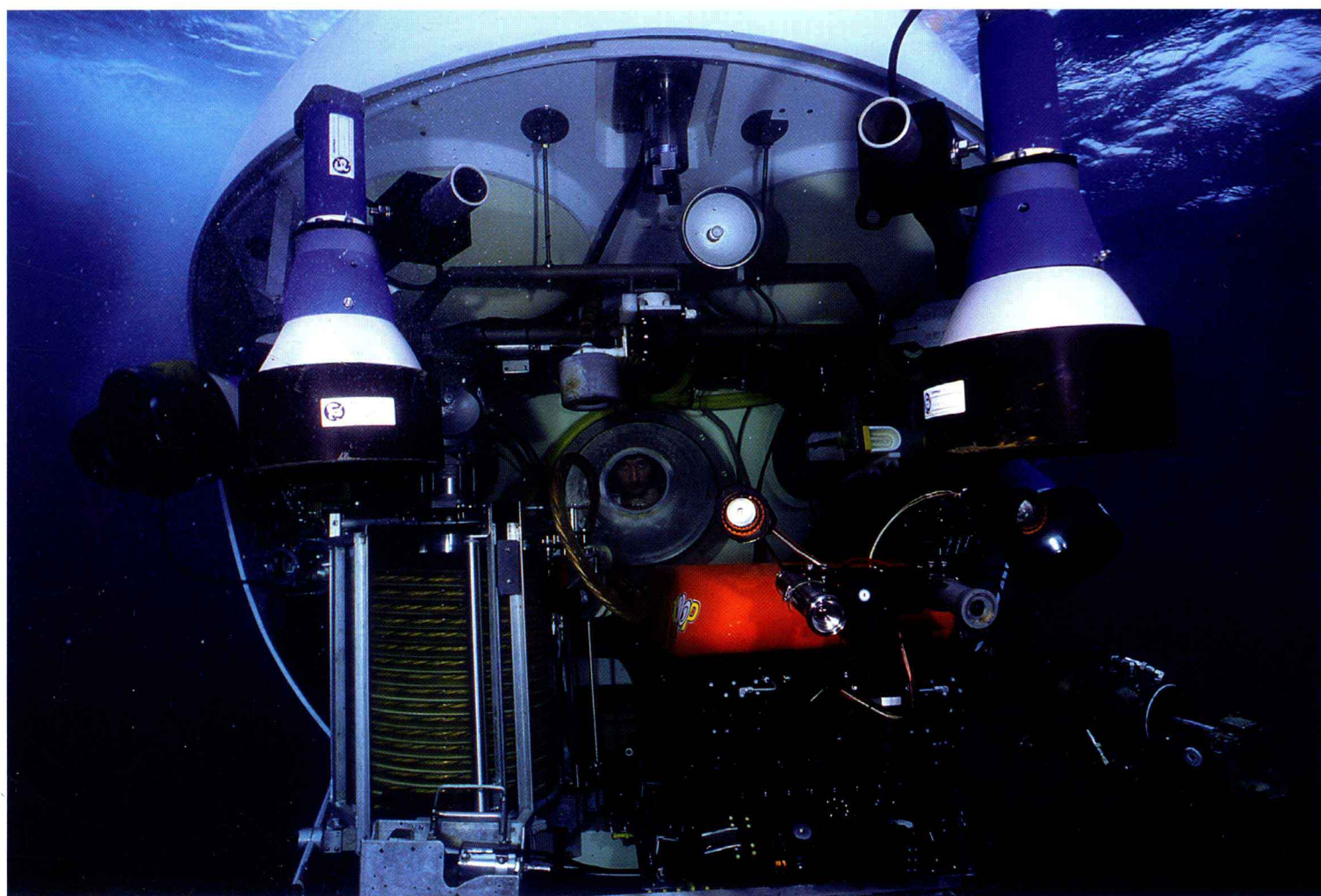
我们拍摄了船骸外部，甚至模拟了故事情节。寻宝人布洛克·洛维特操控机器人潜入沉船，进行最后一次深水考察。我们甚至操控水下机器人“史努比小狗”深入到船骸的巨大台阶（尽管我曾承诺不会这么做）。沉船内部探照灯所及之处令人目瞪口呆：精雕细琢的红木家具依然如故，镀金灯座和装饰华丽的青铜门都出现在我们的监视器屏幕上。如此梦幻的场景如同被洪水淹没的哥特式豪宅。

亲眼目睹它的残骸，我感到自己与那些曾经徜徉在甲板上的生命有着无法割舍的关系，我有责任拍摄这部电影，而且要真实准确、心怀悲悯地再现这个故事。参与摄制的每个人都肩负着这份责任，镜头前的一切都必须绝对真实，从地毯到瓷器、从演员服装上的刺绣到墙壁上镶嵌的手工木雕。

面对穿越时空的梦幻挑战，演员的精湛表演带我们踏上了一次震撼的情感之旅。对我来说，制作这部电影确实是一次情感之旅，从剧本创作到与天才演员凯特·温丝莱特和莱昂纳多·迪卡普里奥合作的喜悦，再到预感此番心血也许将成为好莱坞史上最大惨败的绝望。美国《综艺》杂志（Variety）在首页开辟了一个每日专栏，名为“瞭望‘泰坦尼克号’”（Titanic Watch），讽刺该片的制作大大超出预算，注定将成为票房灾难。

死刑将近的快感令人畏惧，但为追求卓越我们愈加努力。在剪辑室，我将一个刀片粘在我的视频处理器屏幕上，并用钢笔留言：“以备影片惨败使用。”

影片上映的第一个周末票房平平，岂料却在下个周末大幅攀升，这是前所未有



的。想象一下当时我们有多惊讶，媒体有多震撼。而这只是开始。对电影产业（包括我们制作人在内）来说，《泰坦尼克号》一发而不可收，恍如幻象。它连续16周位居票房冠军，这一纪录至今尚未打破。

基尼亚·什奈耶夫驾驶的“和平二号”运载水下机器人“史努比小狗”。

面对影评和票房收入上的成功，人们很容易忽视正是悲剧故事本身成就了此番事业。在我和监制乔恩·兰道手捧奥斯卡最佳影片奖杯时，我请全场默哀一分钟，暂且抹去炫目浮华的荣耀，提醒大家“泰坦尼克号”的沉没在它所处的时代是催人警醒、举世哀恸的事件。在我心里，我已与这一事件建立了一种联系。我不再置身历史之外，而是与船和船上的人永远同在——我不再是事件的旁观者，而是参与者。

这种情感纽带萌生于第二次深海考察时。拍摄间歇，我乘坐的“和平号”潜艇停在“泰坦尼克号”沉船的甲板上。此前我一直聚精会神地拍摄，就像宇航员逐一检查仪表台上的仪表一样。过度关注拍摄延迟了我的情感反应，直到我从5英寸厚的窗口向外凝视船骸，那一刻的寂静唤醒了我对沉船的感情。我突然意识到我就在“泰坦尼克号”的甲板上，真真切切。



詹姆斯·卡梅隆身系安全带，准备拍摄“倾斜的船尾”。

时光倒流。那里是一等舱入口，乘客曾经由此而出，凝视那些在头顶爆炸的求救弹。就在那里……就在那里……华莱士·哈特利指挥的邮轮乐队演奏着《更近我主》（“Nearer My God To Thee”），此时，海水漫过甲板向他们冲来。

那次潜水考察结束后，回到指挥船，我的心情久久不能平复。通过实地考察，我对整个事件了然于心，我为那一晚的无辜受难者垂泪。

至于这篇序言，我早在1997年秋天《泰坦尼克号》杀青时就有意提笔。2001年我回到沉船现场进行第二次探险，2005年又进行了第三次。我们用自己研制的机器人，不遗余力地全面考察了船骸内部。我已潜入海底33次，待在“泰坦尼克号”上的时间比当年的船长和乘客还要长。透过水下机器人的眼睛望去，我在这艘巨轮的走廊和楼梯上“行走”，有种灵魂出窍的奇怪感觉，就像鬼魂出没在甲板上。

对1912年沉船之后未能目睹之事，我们发现了一些，也想象了一些。一等舱餐厅和会客室的铅玻璃、看起来随时都会点亮的电梯楼层指示牌、施特劳斯套房里的镀金大钟……安坐在完好无损的红色地幔上，简直像极了我们为影片创作

的这个房间的水下场景。最令人赞叹的是，土耳其浴室里蓝绿相间的瓷砖在聚光灯下闪闪发光，经历近百年，仍完美无缺。

我对这艘沉船和它葬身海底的经过知之甚多，幸存者和遇难者的故事与我如影随形。结束了影片的拍摄之旅，经历了失败的低谷和成功的顶峰，触摸过从沉船现场打捞上来的手工艺品，通过水下机器人的眼睛考察了沉船内外。这一切，在我的梦境中难以磨灭……

我仍努力探究和理解“泰坦尼克号”的意义。“泰坦尼克号”究竟想传达什么信息？

我告诉自己，它不过是海底一堆扭曲生锈的废铜烂铁，是过往的一件遗物，与现今毫无干系。但它是一场灾难，与种族灭绝、化城市为灰烬的原子弹爆炸，还有无数不可言状的天灾人祸一道，已被历史的洪流淹没。

2001年9月，我操纵自己的“阿凡达”——一个名叫“杰克”的小型水下机器人，穿过沉船内部，去营救被困其中的另一个水下机器人“埃尔伍德”。经过几个小时的紧张工作，终于让两个机器人安全返回主潜艇。当机器人胜利浮出海面，我们已累得筋疲力尽。

那天是2001年9月11日。一出潜艇，我们就得知恐怖分子驾驶飞机摧毁了纽约世贸中心，死亡人数成千上万——世界就这样被改变了。

我的朋友比尔·帕克斯顿向我和所有同船的工作人员费力地解释这一切，我们肯定是西半球最后知道此事的人。瞬间，“泰坦尼克号”对我而言似乎失去了意义。我们还在毫无头绪地探索上世纪的船骸，蓄谋已久的暴力已改变了我们周围的世界。

但从某种意义上说，“9·11”事件之后，“泰坦尼克号”的意义似乎得以重现。它是上个世纪的标志性灾难，说明科技如果运用不当也会令人失望。在“泰坦尼克号”沉没两年之后，第一次世界大战爆发，这场运用了坦克、机枪和毒气的战争，展示了科技的黑暗一面，与昙花一现的“泰坦尼克号”所象征的乐观主义和技术进步形成了鲜明对比。如今，“9·11”的断肠之痛，让我们找到了“泰坦尼克号”的意义所在。

我们养育子女的同时，希望世界充满理性和仁慈。然而每隔一段时间，就会发生一些骇人听闻、匪夷所思、瞠目结舌的事件，让这一信念灰飞烟灭。

“泰坦尼克号”的沉没就是其中之一。还有其他规模更大的事件，比如奥斯维辛集中营屠杀、广岛原子弹爆炸、博帕尔毒气泄露，这些悲剧反映了人类灵魂

的堕落，比捉摸不定的天灾更惨痛。

为此，我们不得不反躬自省，我们到底是人还是兽？

“在此丧生的1500个灵魂，仍在提醒我们世事难料，处事警觉，为人谦恭，心怀怜悯。”

2001年，我将这句话刻在铜牌上，用“和平一号”的机械手安放在“泰坦尼克号”残骸的扇形船尾。我选择这个位置，是因为沉船事件发生时，当救生艇开走后，留在船上的人曾在这里绝望地挤作一团。题词落笔之时，我想象着人类所有可能面临的命运，包括恐怖分子发动的核战争和生化武器。如今，“泰坦尼克号”的教训或许更显意义深远。

“9·11”事件发生几天之后，我们把铜牌安置在海底沉船上。事过两年，大规模杀伤性武器带来的恐惧竟让我们卷入了伊拉克战争。

现在，我们看到的是另一种挑战。万幸的是，现代气象科学发出警报，我们现在才意识到本世纪将面临的难以估量的人类悲剧——由气候危机引起的混乱和破坏——正是我们所亲手造成的。

瞭望员弗雷德里克·弗利特看到了前面的冰山，他三次摇铃示警。从那一刻到巨轮撞击冰山有60秒时间。在这命悬一线的一分钟里，“泰坦尼克号”的管理人员看到死亡就在眼前，却无力及时扭转船头。虽然他们在夜色中试图利用强大的技术力挽狂澜，但无力克服船速产生的惯性。

此刻，我们定格在生死之间。这一刻危险清晰可见，下一刻危险扑面而来。我们看到了危险，却瞬间瘫软无力，没能及时躲开。

1912年4月15日，加拿大开普雷斯的马可尼无线电站收到消息说，这艘巨轮消失得无影无踪。“泰坦尼克号”向今人传达的信息与沉船时一样清晰：

世事难料。

2001年9月11日的恐怖袭击同样传达了这一信息。有些事丧失人性、难以置信，但并不意味着不会发生。也许，它们就在晴朗的蓝天下，或是平静的夜色中。

最终，电影《泰坦尼克号》表达了希望。社会体制受到谴责时，个体得以彰显。尽管代价惨重，但罗丝终于摆脱了社会的束缚，成为自由的女性。杰克教会了她如何在物质、情感和精神上战胜种种磨难。在这些角色身上，我们看到了胆怯懦弱，也看到了英勇无畏，那些为拯救他人而自我牺牲的人们，默默无闻却如此高贵。



“泰坦尼克号”的故事里，到处是舍己救人的高贵榜样。尽管巨轮沉没了，但伟大的故事永存，未来的一千年里，“泰坦尼克号”都会这样提醒我们。

这个故事不只是一个永恒不变的寓言，提醒人们抵制贪婪和鲁莽，也是对人类精神的庆祝，倡导承担责任、心怀怜悯和自我牺牲。

这个故事历久弥新，在一个看似虚幻却真实发生的事件里，精妙地捕捉到了人性的美丑两极。

我们需要人性中美好的一面，去勇敢面对、抵制近在眼前的危机。为此，我们必须处事警觉，为人谦恭，心怀怜悯。

最后这一点，是最最重要的一点。

一场重头戏开拍前，卡梅隆在哈利法克斯一家宾馆的游泳池旁检查凯特的长裙。

詹姆斯·卡梅隆

建造巨轮

“如同一幅华丽的油画布，‘泰坦尼克号’的故事和命运任人将其情节挥洒其上……没有任何一个历史事件能够像‘泰坦尼克号’一样提供如此庄严宏大的悲剧素材。”

——詹姆斯·卡梅隆



首

航遇难百年之后，“泰坦尼克号”沉船悲剧仍牵挂着无数人的心。

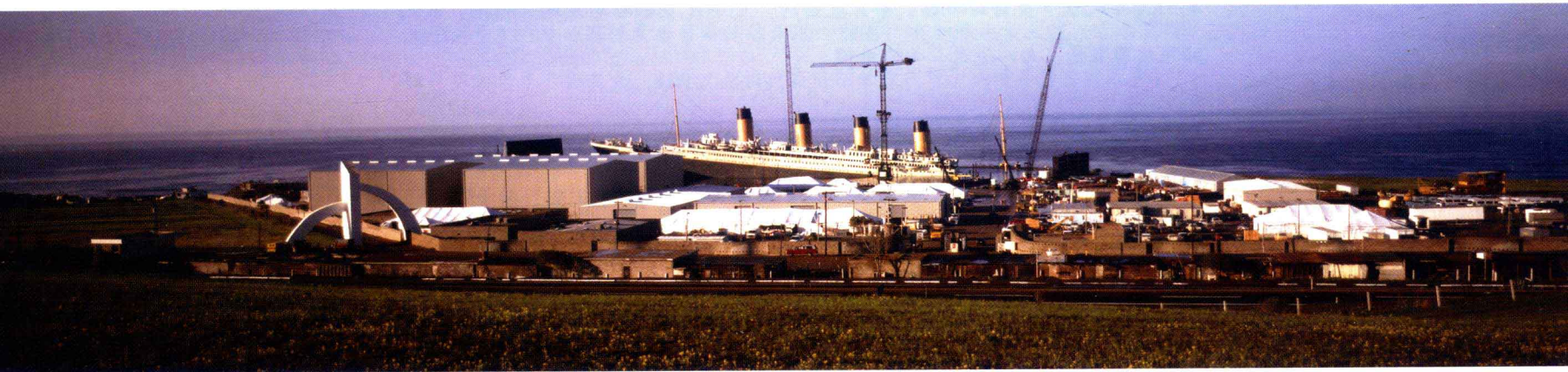
对1912年4月15日丧生的1500个生命来说，他们的故事彰显着勇气与无畏，夹杂着恐惧与心痛。撞击冰山之后，“泰坦尼克号”穿越历史，成为了神话。

1997年詹姆斯·卡梅隆执导的电影《泰坦尼克号》成名之后，这艘巨轮通过影片再次唤醒了公众的想象，成为讽刺人类狂妄自大的标志。

詹姆斯·卡梅隆试图重现有史以来最富传奇色彩的海难，他认为影片制作的重点就是要准确。他齐聚各方英才，全力再现规模壮观的场景；招募优秀演员，将悲剧最动人心弦的情节演绎成真实的情感。

然而，首要的还是那艘船。

卡梅隆意识到，这部电影最大的明星——“泰坦尼克号”，必须足够真实，才能让观众感受到这一历史事件的宏大。一年时间里，成千上万的艺术大师和手工匠人辛勤打造这艘“梦之船”，细节上力求精准，外观上同比复制，这一切都是为了给卡梅隆创作的爱情史诗提供布景，渲染遗失和重拾的爱情。





左上图：卡梅隆的“泰坦尼克号”按照原大同比复制，长775英尺，省略了部分结构，以整体缩短船长。“泰坦尼克号”的真实尺寸是长883英尺9英寸，高92英尺，总吨位46328吨。

左下图：由于没有影棚能够容纳775英尺长的拍摄场景，卡梅隆的“泰坦尼克号”建在墨西哥下加利福尼亚州的海滨，面积40英亩，距离加利福尼亚有30分钟的车程。

上图：施工人员建造了两个水槽。其中一个深40英尺，宽600多英尺，可以灌注1700万加仑从太平洋直接引入的海水，让船模在水中缓慢下沉；另一个深30英尺，能容纳一等舱的餐厅和大楼梯。

右图：高空外景拍摄没有使用直升机，而是高达162英尺的吊车。拍摄台设置在铁轨上，装有一部威斯康陀螺稳定摄像机、一部斯坦尼康摄像机和一部手持摄像机。

下页图：成千上万的群众演员聚集在拍摄现场。船体只有右侧底部镶嵌了铆钉，而左侧拍摄的镜头主要是船体坠落，因此有了“司公务船星白”这样的反向拼写字样。







重现历史

我当然会意识到……‘泰坦尼克号’不是一个传说。它就在被冰山撞击点之下的2.5英里处沉睡。如果你喜欢冒险的话，可以潜水去看。”

——詹姆斯·卡梅隆

在拍摄《深渊》时，卡梅隆使用了深海潜水器，那时他认识了探险家罗伯特·巴拉德。罗伯特是带队确定“泰坦尼克号”残骸位置的队长。1995年，卡梅隆带着两个潜水器来到大西洋海底拍摄了船只残骸，并将其应用于影片中。

卡梅隆潜水12次，每次潜水都达15到17小时。这次潜水拍摄的原材料使影片更具有历史真实性，这种探险精神一直在他的导演、服装、舞台设计中得以延续。

卡梅隆在拍摄时极为重视影片的真实性。道具场景的装饰参照了“泰坦尼克号”的姐妹船“奥林匹克号”。由于“泰坦尼克号”首航即沉没，所以没有留下很多照片。

右图：根据真实的轮船残骸，卡梅隆亲自指导了“百万富翁包间”的艺术设计。

下页图：白星船务公司的首要政策就是提供奢侈和舒适，让乘客在船上感觉如同在五星级酒店。大楼梯是白星船务公司奢华理念的缩影。

